

Size:90*65mm

**CHARGER
BATTERY CHARGER
CHARGEUR
BATTERIJLADER
CARICABATTERIE
CARGADOR DE PILAS
ŁADOWARKA AKUMULATORÓW**

**Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Manuel d'Utilisation
Handleiding
Manuale delle istruzioni
Manual de Instrucciones
Instrukcja obsługi**

BC 250

Bedienungsanleitung

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG UND VOLLSTÄNDIG BEVOR SIE DAS „BC 250“ BENUTZEN. BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG FÜR SPÄTERE NUTZUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

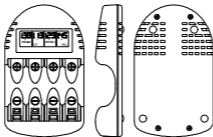
Achtung: Bitte beachten Sie die Sicherheits- und Pflegeanweisungen in dieser Anleitung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf dem Gerät, der Anleitung und der Verpackung.



EINLEITUNG:

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses intelligenten Ladegerätes, das schnelles und optimales Laden Ihrer "AA"- und "AAA"-Akkus ermöglicht. Mit der Ladefunktion sowie einzelner LCD-Anzeigen für die Ladeschächte ist dieses Ladegerät zuverlässig, benutzerfreundlich und ideal für den Gebrauch im Haus, Büro oder auf Reisen.

Das Ladegerät



ACHTUNG:

1. Das Ladegerät ist auf die ausschließliche **Verwendung mit wieder aufladbaren NiCd- und NiMH-Akkus** beschränkt. Benutzen Sie dieses Ladegerät niemals mit anderen Batterie-Technologien wie z. B. Alkaline, Lithium oder anderen nicht genannten Typen.

2. Das Ladegerät sollte nur in Innenräumen und bei normalen Bedingungen genutzt werden.
3. Befolgen Sie immer die Lade-Anweisungen zu Ihrem speziellen Akku und beachten Sie den empfohlenen Ladestrom. Versuchen Sie nicht, einen höheren als den empfohlenen Ladestrom zu verwenden.
4. Benutzen Sie niemals ein anderes, als das im Lieferumfang enthaltene Stromkabel oder Netzteil.
5. Die Akkus könnten beim Laden heiß werden (besonders bei hohen Ladeströmen). Achten Sie bitte darauf, wenn Sie die Akkus nach dem Laden aus dem Gerät entnehmen.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht nutzen.

FUNKTIONEN:

Das Ladegerät

- Laden der wiederaufladbaren Akkus mit ca. 250mA Ladestrom
- Individuelle LCD-Anzeige für die verschiedenen Ladefächer
- Gleichzeitige Lademöglichkeit für wiederaufladbare Akkus vom Typ "AA" und "AAA"
- Erkennung der negativen Delta-Spannung (-dV) für Ladeabbruch
- Erkennung von defekten Akkus

- Die Anzeige von Klemmenspannung (in V) und Ladezustand (in %) wird während des Ladevorgangs wechselweise angezeigt.
- Erhaltungsladung ist möglich, nachdem die wiederaufladbaren Akkus geladen wurden
- Zur Vermeidung von Überladungen ist ein Timer eingebaut, der den Ladevorgang auf 18 Stunden für jeden neu eingelegten Akku begrenzt

PACKUNGSINHALT

1. Ladegerät
2. Transformator
3. Bedienungsanleitung

BETRIEBSPHASEN DES LADEGERÄTES

Lademodus und Erhaltungsladung sind die einzigen beiden Betriebsmodi des Ladegerätes.

LADUNGSPHASE

Das Ladegerät lädt wiederaufladbare Akkus. Es schaltet automatisch auf Erhaltungsladung, sobald die wiederaufladbaren Akkus voll geladen sind.

Während des Ladevorgangs wird wechselweise die Spannung und der Ladezustand auf dem LCD angezeigt. Die Prozentanzeige repräsentiert den prozentualen Ladezustand des Akkus, während die Spannungsanzeige die aktuelle Batteriespannung darstellt. Ist der Akku voll geladen, so kommt permanent die Batteriespannung mit dem Zusatz "Full" zur Anzeige. Unmittelbar im Anschluss daran wird die Ladungserhaltung gestartet.

Der Ladestrom liegt bei ca. 250mA und ist der einzige vorgegebene Wert im Ladeprozess.

Die geschätzten Ladezeiten für die verschiedenen Akkutypen sind in Tabelle 1 aufgeführt.

Akkutyp	Akkuleistung	Ladestrom (mA)	Geschätzte Ladezeit
Mignon (AA)	2600mAh	ca. 250mA	12 Std.
Micro (AAA)	1000mAh		6 Std.

Hinweis:

- Es ist unter Umständen notwendig, dass neue wiederaufladbare Akkus zuerst mehrmals geladen und entladen werden müssen, um die volle Ladekapazität zu erreichen. Dieses Ladegerät verfügt allerdings nicht über eine Entladefunktion. Die wiederaufladbaren Akkus müssen daher vom Benutzer selbst entladen werden.
- Wird der Transformator an das Stromnetz angeschlossen, so wird nach einem kurzen Aufleuchten aller Anzeigesegmente die

Versionsnummer des Ladegerätes auf dem Display angezeigt (zum Beispiel "14"). Bevor die Akkus eingelegt werden, wird das Minuszeichen "--" (Abbildung 1) angezeigt. Werden defekte Akkus eingelegt, so erscheint das Zeichen "DEF" (Abbildung 2) auf dem Display des Ladegerätes.

- Während das Ladegerät den Akkustatus prüft, wird das Zeichen "DEF" auf der LCD-Anzeige blinken. Wird ein fehlerhafter Akkuzustand festgestellt, kommt das Zeichen "DEF" dauerhaft zur Anzeige.



"--" zeigt an – Es befindet sich kein Akku im Akkufach (Abbildung 1)



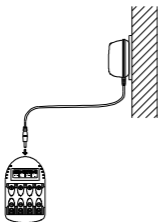
"DEF" zeigt an – Ein defekter Akku wurde in das Akkufach eingelegt (Abbildung 2)

- *Beim Laden von Alkali- oder Karbon-Batterien kann es zum Bruch, zu einer Explosion oder zum Auslaufen von gefährlichen Flüssigkeiten kommen.*
- *Während des Ladevorgangs zeigt das Zeichen "Charge", ob wiederaufladbare Akkus in das Ladefach eingelegt sind. Der Benutzer sollte darauf achten, dass keine Alkali- oder Karbon-Batterien, sondern nur wiederaufladbare Akkus des Typs NiCd oder NiMH verwendet werden.*
- *Alkali- oder Karbon-Batterien könnten der Grund für die "Defekt"-Anzeige sein. Diese Batterietypen sind NICHT für das Ladegerät geeignet. Eine weitere "Defekt"-Anzeige kann von einem wiederaufladbaren Akku herrühren, deren Spannung aufgrund einer Tiefentladung zu gering ist.*

ERHALTUNGSLADUNG

Nachdem der wiederaufladbare Akku geladen wurde, liefert das Ladegerät eine geringe Stromstärke an den Akku, um die volle Ladekapazität zu erhalten. Dieser Modus wird automatisch gestartet, nachdem Akkus geladen wurden und im Ladefach verbleiben. Ferner wird das Zeichen "Full" auf dem LCD-Display angezeigt.

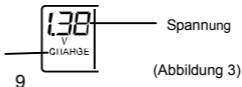
LADEN VON WIEDERAUFLADBAREN AKKUS



Nach dem Anschließen des Transformators an das Stromnetz sollte der Benutzer eine wiederaufladbare Batterie in das Ladegerät einsetzen und den DC-Buchsenstecker mit dem Ladegerät verbinden. Nach kurzer Zeit wird die Batteriespannung (z. B. "1,38V") zur Anzeige kommen. Im Anschluss leuchtet innerhalb von 5 Sekunden das Zeichen "Charge" auf der LCD-Anzeige auf und zeigt an, dass der Ladevorgang mit etwa 250mA beginnt.

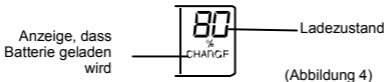
Während des Ladevorgangs wird wechselweise die Klemmenspannung (in V) (Abbildung 3) und der Ladezustand (in %) (Abbildung 4) auf dem LCD-Display angezeigt.

Anzeige, dass
Akku geladen
wird



Spannung

(Abbildung 3)



Nachdem der wiederaufladbare Akku geladen wurde, wird das Zeichen "Full" (Abbildung 5) auf der LCD-Anzeige angezeigt und der Benutzer kann diese aus dem Akkufach nehmen. Werden die Akkus im Ladefach belassen, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung. Der Erhaltungsladestrom beträgt ca. 10% des Arbeitszyklus, um den Akku vollständig geladen zu halten.



Hinweis :

- Der Ladestrom für die wiederaufladbaren Akkus ist vom Batteriezustand abhängig. Er kann nicht vom Benutzer eingestellt werden.

- Wenn das Stromnetz unterbrochen wird, wird das Ladegerät zurückgestellt. Sobald das Stromnetz wieder angeschlossen wird, werden die Akkus geladen, als wären sie neu in das Ladegerät eingelegt worden.
- Zur Durchführung einer korrekten Rückstellung DC-Buchsenstecker herausziehen und 5 Sekunden warten, bevor er wieder in das Ladegerät eingesteckt wird.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Extreme Temperaturen und Vibrationen sollten vermieden werden, da diese das Ladegerät beschädigen können.
- Benutzen Sie ausschließlich ein weiches, leicht feuchtes Tuch zur Reinigung des Gerätes. Die Metallteile sollten keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Benutzen Sie keine Reinigungslösungen oder Scheuermittel, da diese Spuren auf Display und Gehäuse hinterlassen können.
- Vermeiden Sie Spritzwasser auf dem Gerät.
- Versuchen Sie keine eigenen Reparaturversuche an dem Gerät vorzunehmen. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück, um es von einem qualifizierten Techniker reparieren zu lassen. Das Öffnen des Geräts und Manipulationen führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.

- Setzen das Gerät keinen starken und plötzlichen Temperaturwechseln aus, da dies die Elektronikteile beschädigen könnte.

TECHNISCHE DATEN:

Eingangsspannung für AC/DC-Adapter:	230V AC 50Hz
Ladestrombereich :	ca. 250mA (für jeden Akku)
Maximale Ladekapazität(Kapazität der Akkus):	2600 mAh
Abmessungen(L x B x W) des Ladegeräts :	66 x 109.8 x 22.3 mm

HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

- Der Hersteller und Lieferant übernimmt keine Haftung für falsche oder unsachgemäße Nutzung und den daraus folgenden Konsequenzen.
- Jede Reparatur oder Veränderung am Gerät, die nicht vom ursprünglichen Lieferanten durchgeführt wird, führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Die Gerätespezifikationen können sich ändern, ohne dass vorher gesondert darauf hingewiesen wurde.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung oder Teilen daraus darf nur mit schriftlicher Erlaubnis des Herstellers erfolgen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN:

Beachten Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitsanweisungen:

- **Benutzen Sie, wie in der Anleitung beschrieben, ausschließlich NiCd oder NiMH Akkus!**
- **Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien zugelassen. Schützen Sie es vor hoher Luftfeuchtigkeit, Wasser, Regen oder Schnee. Halten Sie das Gerät von hohen Temperaturen fern. Akkus nicht ins Feuer werfen!**
- **Benutzen Sie kein anderes als das mitgelieferte Zubehör. Im Besonderen wird darauf hingewiesen; ausschließlich den mitgelieferten Originaladapter und das originale Stromkabel mit dem Ladegerät zu verwenden.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie das Gerät nicht verwenden:**
- **Das Gerät sollte nicht benutzt werden, wenn es einen Stoß abbekommen hat oder in sonstiger Form beschädigt wurde.**
- **Nutzen Sie das Ladegerät nicht für andere Zwecke als die, die in der Anleitung beschrieben sind.**

- **Öffnen und Zerlegen Sie das Gerät nicht, da anderenfalls die Gefahr für einen elektrischen Schlag oder Feuer besteht.**
- **Wenn das Produkt Störungen und Einflüssen durch elektrostatische Entladung unterliegt, kann der Anwender die Funktion zurücksetzen. Bitte folgen Sie den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, um die Funktion auf normalen Betrieb zurück zu setzen.**

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!

BATTERY CHARGER

Instruction Manual

BEFORE USING OUR BATTERY CHARGER, READ IN DETAILS ALL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL. KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE AS YOU MAY NEED TO USE IT LATER.

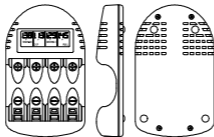
We draw the attention of all users of this device: please follow the safety and maintenance instructions which are part of this manual. Also read the caution markings on the charger, the manual, and the gift box.



INTRODUCTION:

Congratulations on purchasing this intelligent charging unit which enables definitely quick and optimum charging to “AA” and “AAA” rechargeable batteries. With charging functions as well as individual LCD displays for the charging compartments, this charging unit is reliable, user-friendly and ideal for use in the home, office or on journey.

The Charging unit



CAUTIONS:

1. The charger is restricted to **charging NiCd and NiMH rechargeable batteries only**. Never adopt this charger to other types of batteries, such as alkaline, lithium, carbon zinc battery or other types of battery that is not specified.

2. The charging unit shall only be used at normal indoor room conditions.
3. Always follow the charging instructions for the rechargeable battery. Observe the recommended charging current of the rechargeable batteries.
4. Never use other kinds of the power cable and transformer apart from those originally supplied with the charging unit.
5. The rechargeable battery may become hot during charging. User should take extra care when taking out the battery after charging.
6. Unplug the charging unit from the power source when it is not in use.

FEATURES:

The Charging unit

- Charging the rechargeable battery in around 250mA charging current
- Individual LCD display for different compartments
- Charging both "AA" and "AAA" rechargeable batteries simultaneously
- Minus delta voltage (-dV) detection for charge termination
- Defect batteries detection
- The charging function can be launched independently and

- simultaneously to each rechargeable battery in the compartments
- The display of terminal voltage (in V) and percentage (in %) will alternate during charging
- Trickle charging is available after the rechargeable battery is fully charged
- To prevent overcharge, charger timer is available to limit the charging time to 18 hours for each newly installed battery

INVENTORY OF CONTENTS

1. Charging unit
2. Transformer
3. Instruction Manual

OPERATING STAGES OF THE CHARGING UNIT

The charge stage and the trickle charging are the only two operating stages of this charging unit.

CHARGE STAGE

The unit can charge up the rechargeable battery. It will automatically switch to trickle charging after the rechargeable battery is fully charged.

During the process of charging, the display of voltage and percentage will alternate on the LCD. The item of percentage will show the percentage of the battery charged while the item of voltage will show the voltage of battery. Once the battery is full, the voltage will display permanently with the "Full" sign. The trickle charging will start shortly afterwards.

Charging current that is around 250mA is the only default value in the charging process.

The estimated charging time of different battery size is tabulated in Table 1.

Size of battery	Battery Capacity	Charging current (mA)	Estimated charging time
AA	2600mAh	around 250mA	12 hrs
AAA	1000mAh		6 hrs

Note:

- It may be necessary to charge and discharge the new rechargeable batteries for several times in the beginning in order to obtain the optimum capacity of the rechargeable batteries. However, this charger does not provide the discharge function. Users may need to discharge the new rechargeable batteries themselves.
- When the transformer has been plugged to the power source, the version number of the charger (for example "14") will display after all the segments light up momentarily. The "--" sign (figure 1) will show before the batteries are placed. If the defect batteries are placed to the charging unit, the "DEF" sign (figure 2) will show on the LCD of charger.
- The "DEF" sign will flash for a while on the LCD when the charger detects the battery condition. When the defective condition of the battery is confirmed, the "DEF" sign will turn on permanently.



"--" displays - No battery is placed to the charging unit (figure 1)



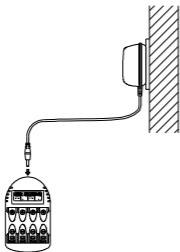
"DEF" displays – A defect battery is placed into the charging unit (figure 2)

- *If attempting to recharge the alkaline or carbon batteries, it may cause rupture, explosion or the leakage of hazardous liquids.*
- *During the charging process, the "Charge" sign will show if any rechargeable batteries are placed into the unit. Users should make sure that the charged batteries are either NiCd or NiMH type and should not use the alkaline or carbon batteries.*
- *Carbon or Alkaline batteries may be the cause of the defect. Those types of batteries are NOT suitable for this charger. Another defect cause may come from the rechargeable batteries which voltage is too low.*

TRICKLE CHARGING

After the rechargeable battery is fully charged, the charger will give a small amount of current to the rechargeable batteries to maintain the fully charged level. This stage is automatically launched after rechargeable batteries are fully charged and kept at the charging unit. The "Full" sign will display on the LCD.

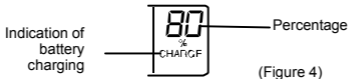
START CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERIES



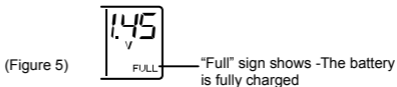
After the transformer has been plugged to the power source, user should insert a rechargeable battery into the charging unit and plug the DC jack into the battery charger. Shortly afterwards, the battery voltage (for example, "1.38V") will display. Then the "Charge" sign will show on LCD within 5 seconds, indicating that the charging process with around 250mA is going to start.

During charging, terminal voltage (in V) (figure 3) and percentage (in %) (figure 4) are the two items that will alternate to show on the LCD.





After the rechargeable battery is fully charged, “Full” sign (figure 5) will show on the display and the user may take them out at this time. Or if the rechargeable batteries are kept placing at the compartments, trickle charging will start. The trickle charging current is around 10% duty cycle of the charging current to keep the rechargeable batteries full.



Note :

- The charging current of the rechargeable batteries depends on battery condition. It cannot be selected by the user.
- In case the power source terminates, the charger will reset. Once the power source is back to normal, the batteries will be taken as newly installed batteries in the charger.

- For proper reset, unplug the DC jack and wait for 5 seconds before plugging it into the charger.

CARE AND MAINTENANCE:

- Extreme temperatures, vibration and shock should be avoided as these may cause the damage to the unit
- When cleaning the displays and casings, use a soft damp cloth only. Do not wet the exposed metal part of the charging unit. Do not use solvents or scouring agents as they may mark the LCD and casing.
- Do not spill water to the charging unit.
- Do not make any repair attempt to the units. Take it back to its original point of purchase for repair by a qualified engineer. Opening and tampering with the units may invalidate its guarantee.
- Do not expose the unit to extreme and sudden temperature changes. This may lead to the damage to the electronic parts of the unit.

SPECIFICATIONS:

Input voltage for AC/DC adapter : 230V AC 50Hz
Charging current : around 250mA (for each battery)

Max charging capacity (capacity of rechargeable batteries):	2600mAh
Dimensions (L x H x W)	
Charging unit:	66 x 109.8 x 22.3 mm

LIABILITY DISCLAIMER:

- The manufacturer and supplier will not accept any responsibility on the improper or incorrect use that makes any consequence occur.
- Any performance of repairs or alternations by any person other than the original supplier will invalidate the warranty.
- This product is designed to be used only by people who have read and understood this instruction manual.
- The specifications of this product may be subject to change without any prior notice.
- This product is not a toy. Keep the children from it.
- User cannot reproduce any part of this manual without the written consent of the manufacturer.

CAUTION - SAFETY INSTRUCTIONS :

Attention of users should be drawn to the following important safety instructions:

- **As stated in the manual above, only use NiCd or NiMH rechargeable batteries.**
- **The unit is for indoor use only. Do not expose it to humidity. Do not place it in water or submit it to rain and/or snow. Do not store or use it near an extreme heat. Keep batteries away from the fire.**
- **Do not use any accessory not supplied with the charger. The user should never use any power cable and transformer other than those originally supplied with the charging unit.**
- **Disconnect the AC/DC adapter when the unit is not in use.**
- **Do not operate the charger if it has received a blow or has been subject to any damage.**
- **Do not use the Battery charger for other purposes than the Only one originally forecasted.**
- **Do not open or/and disassemble the charger: such handling may result in the risk of electric shock or fire.**
- **User can reset the function of the product that is subject to the electrostatic discharge disturbance and surge. Please follow the instruction described in this manual to reset the function for normal operation.**

Use the product only for its intended purpose!

CHARGEUR

Manuel d'Utilisation

LA LECTURE DE CE MANUEL EST INDISPENSABLE POUR LA BONNE MISE EN ŒUVRE DE NOTRE CHARGEUR DE BATTERIE. CE MANUEL DOIT ÊTRE MIS EN LIEU SUR POUR UNE EVENTUELLE LECTURE ULTERIEURE.

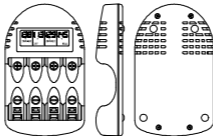
Nous attirons l'attention des utilisateurs sur les règles de sécurité et de maintenance édictées tout au long de ce manuel ainsi que sur les divers pictogrammes informatifs.



INTRODUCTION :

Nous vous félicitons d'avoir acheté le chargeur qui vous permet le chargement rapide des **piles rechargeables** de type "LR03" et "LR06". Doté des fonctions de charge, ce chargeur fiable et facile d'utilisation est idéal pour la maison, le bureau ou les voyages. Vous suivrez l'évolution de vos accus selon la fonction sélectionnée sur les 4 écrans LCD indépendants.

Le chargeur



ATTENTION :

1. **Le chargeur s'utilise uniquement pour charger les piles rechargeables NiCd et NiMH. N'essayez pas de l'utiliser pour d'autres types de piles telles qu'alcaline, lithium, carbone zinc ou pour tout autre type.**

2. Le chargeur ne doit être utilisé qu'en milieu sec et en intérieur.
3. Suivez toujours les instructions de charge figurant sur chaque pile rechargeable. Respectez l'intensité de charge recommandée pour les piles rechargeables. N'utilisez jamais un courant plus élevé que celui recommandé lors de la phase de charge.
4. N'utilisez aucun câble ou/et adaptateur autre que ceux fournis d'origine avec le chargeur.
5. Les piles rechargeables peuvent devenir chaudes pendant le chargement (surtout lorsqu'un courant de charge élevé est utilisé). Retirez les piles avec extrême soin après le chargement.
6. Ne laissez pas votre chargeur sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé et débranchez-le de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en service.

CARACTERISTIQUES:

Le bloc de charge

- Charge la pile rechargeable sur courant de charge d'environ 250mA
- Affichage LCD différent pour différents compartiments
- Charge simultanément des piles "AA/LR6" et "AAA/LR3".
- Détection de voltage delta négatif (-dV) en fin de charge
- Détection de piles défectueuses

- La fonction de charge peut être lancée indépendamment et simultanément pour chaque pile rechargeable dans les compartiments.
- L'affichage du voltage de la borne (en V) et celui du pourcentage (en %) alternent durant la charge.
- Charge de compensation quand les piles rechargeables sont entièrement chargées.
- Pour éviter les risques de surcharge, le minuteur de charge permet de limiter le temps de charge à 18 heures pour chaque pile nouvellement mise en place.

INVENTAIRE DU CONTENU

1. Bloc de charge
2. Transformateur
3. Mode d'emploi

STAGES DE FONCTIONNEMENT DU BLOC DE CHARGE

Le stage de charge et la charge de compensation sont les deux seuls stages de fonctionnement de ce bloc de charge.

STAGE DE CHARGE

L'appareil peut charger les piles rechargeables. Il peut passer automatiquement au mode de charge de compensation une fois que la pile rechargeable est entièrement chargée.

Durant la charge, l'affichage du voltage et celui du pourcentage alternent sur le LCD. Le pourcentage indique le pourcentage de charge de la pile, tandis que le voltage indique le voltage de la pile. Une fois que la pile est pleine, le voltage s'affiche de façon permanente avec le signe « Full ». La charge de compensation se met en marche peu après.

Le courant de charge que est d'environ 250mA est la seule valeur par défaut du processus de charge.

Le temps de charge estimé pour chaque taille de pile est indiqué au tableau 1.

Tableau 1. Temps de charge avec deux types de taille de pile			
Taille de la pile	Capacité de la pile	Courant de charge (mA)	Temps de charge estimé
AA/LR6	2600mAh	Environ 250mA	12 h
AAA/LR3	1000mAh		6 h

Note:

- Il peut être nécessaire de charger et décharger les nouvelles piles rechargeables plusieurs fois au début afin d'en obtenir une capacité optimale. Cependant, ce chargeur ne possède pas de fonction de décharge. Les utilisateurs peuvent avoir à décharger les nouvelles piles rechargeables par eux-mêmes.
- Quand le transformateur a été branché à la source d'alimentation,

- le numéro de la version du chargeur (par exemple "14") s'affiche après que tous les segments se sont allumés momentanément. Le signe "--" (figure 1) indique que les piles sont en place. Si des piles défectueuses sont placées dans le bloc de charge, le signe "DEF" (figure 2) s'affiche sur le LCD du chargeur.
- Le signe "DEF" clignote pendant un instant sur le LCD quand le chargeur détecte l'état de la pile. Quand l'état défectueux de la pile est confirmé, le signe "DEF" s'allume de façon permanente.



--" affiché – Il n'y a pas de pile dans le bloc de charge (figure 1)



"DEF" affiché – Une pile défectueuse est placée dans le bloc de charge (figure 2)

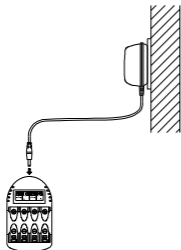
- *Toute tentative de recharger des piles alcalines ou au carbone peut entraîner rupture, explosion ou fuite de liquides dangereux..*
- *Durant le processus de charge, le signe "Charge" s'affiche quand*

- *une pile rechargeable est placée dans le bloc. Les utilisateurs devraient s'assurer que les piles chargées sont de type NiCd ou NiMH et ne pas utiliser de piles alcalines ou au carbone.*
- *Des piles au carbone ou alcalines peuvent être la cause du problème. Ces types de piles ne conviennent PAS à ce chargeur. Un autre défaut peut provenir de piles rechargeables dont le voltage est trop faible.*

CHARGE DE COMPENSATION

Quand une pile rechargeable est entièrement chargée, le chargeur peut lui fournir une petite quantité de courant pour la maintenir à un niveau de pleine charge. Ce mode est automatiquement lancé quand les piles rechargeables sont pleinement chargées et laissées dans le bloc de charge. Le signe "Full" ('Plein') s'affiche alors sur le LCD.

DEBUT DE CHARGE DE PILES RECHARGEABLES

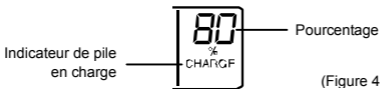


Après que le transformateur ait été branché sur la prise de courant, l'utilisateur devrait insérer une pile rechargeable dans le chargeur et brancher le DC au chargeur de batterie. Peu de temps après, la tension de la pile (par exemple, "1.38V") s'affiche. Puis le signe "Charge" s'affiche sur le LCD dans les 5 secondes qui suivent, indiquant que le processus de charge autour de 250mA va commencer.

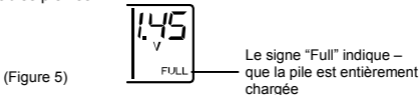
Durant la charge, le voltage de la borne (en V) (Fig. 3) et le pourcentage (en %) (Fig. 4) sont les deux indications qui s'affichent en alternance sur le LCD.



(Figure 3)



Quand la pile rechargeable est entièrement chargée, le signe "Full" (figure 5) s'affiche sur l'écran et l'utilisateur peut alors les sortir. Si les piles rechargeables sont laissées dans leur compartiment, la charge de compensation commence. La charge de compensation est environ 10% du cycle de fonctionnement du courant de charge pour garder les piles rechargeables pleines.



Note :

- Le courant de charge des piles rechargeables dépend de l'état des piles. Il ne peut pas être sélectionné par l'utilisateur.
- Dans le cas où la source d'alimentation est terminée, le chargeur

se réenclenche. Une fois que la source revient à la normale, les piles seront considérées comme des piles qui viennent d'être mises dans le chargeur.

- Pour un réenclenchement correct, débrancher le jack CD et attendre 5 secondes avant de le brancher dans le chargeur.

SOIN ET ENTRETIEN :

- Évitez les températures extrêmes, vibrations et chocs qui peuvent endommager l'unité
- Nettoyez l'écran et les unités à l'aide d'un chiffon doux et humide.
Ne mouillez pas la partie métallique du chargeur. N'utilisez aucun solvant ou produit à récurer ; ils peuvent rayer les écrans LCD et les boîtiers.
- **Ne pas renverser d'eau sur le chargeur.**
- Ne tentez pas de réparer l'unité. Retournez-le à votre magasin pour réparation par un une personne compétente. L'ouverture des boîtiers peut entraîner la nullité de la garantie.
- N'exposez pas l'unité à des changements brusques et extrêmes de température qui peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Tension d'entrée de l'adaptateur AC/DC :	230V AC 50Hz
Courant de charge :	environ 250mA (pour chaque batterie)
Capacité maximale de charge (capacité des piles):	2600 mAh
Dimensions (L x H x P) du chargeur:	66 x 109.8 x 22.3 mm

INFORMATION DES CONSOMMATEURS :

- Ni le fabricant ni le fournisseur ne peut être tenu responsable d'une utilisation inappropriée ou incorrecte et des conséquences d'une utilisation erronée
- Toute réparation ou modification effectuée par une personne autre que le fournisseur entraîne la nullité de la garantie.
- Ce produit est destiné à être utilisé par les seules personnes ayant lu ce manuel.
- Les caractéristiques techniques de ce produit peuvent être modifiées sans préavis.
- Ce produit n'est pas un jouet. Tenez-le hors de la portée des enfants.
- Ce manuel ne peut être reproduit en tout ou partie sans l'accord préalable et écrit du fabricant.

MISE EN GARDE :

L'attention des utilisateurs est attirée sur les règles élémentaires de sécurité à observer lors de l'utilisation d'un chargeur de batteries :

- **Comme indiqué au paragraphe « ATTENTION », ne rechargez que des piles NiCd ou NiMH**
- **L'utilisation doit se faire en intérieur exclusivement, hors de tout environnement humide. Ne pas plonger dans l'eau, soumettre à la pluie ou à la neige ; Ne pas entreposer ou utiliser près d'une source de chaleur. Ne pas exposer les batteries utilisées à une quelconque flamme.**
- **Ne pas utiliser d'accessoires qui ne seraient pas fournis avec le chargeur de batteries ; adaptateur AC/DC par exemple.**
- **Débranchez la prise secteur AC/DC de la prise murale en cas de non utilisation du chargeur**
- **N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc violent, ou a été endommagé d'une quelconque façon.**
- **N'utilisez pas le chargeur de batteries pour un autre usage que celui initialement prévu.**

- **N'ouvrez pas le chargeur de batteries pour quelque raison que ce soit : une manipulation inconsidérée peut être à l'origine d'un accident électrique ou d'un incendie.**
- **L'utilisateur peut remettre à zéro la fonction du produit qui est sujet à la perturbation et à la montée subite de décharge électrostatique. Veuillez suivre l'instruction décrite en ce manuel pour remettre à zéro la fonction pour l'opération normale.**

Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu

BATTERIJLADER

Handleiding

Het lezen van deze handleiding is onontbeerlijk voor een goede ingebruikname van onze batterijlader. Berg deze handleiding na het lezen veilig weg voor het geval u deze later terug zou nodig hebben.

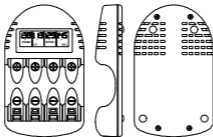
Wij willen even uw aandacht vestigen op de veiligheidsregels en het onderhoud vermeld doorheen deze handleiding, alsook op de verschillende gebruikte informatieve pictogrammen.



INLEIDING:

Gefeliciteerd met de aankoop van dit intelligente laadapparaat voor snel en optimaal laden van "AA" en "AAA" oplaadbare batterijen. Dit laadapparaat is voorzien van functies om te laden, en is uitgerust met aparte LCD-schermpjes voor de verschillende laadvakken. Dit laadapparaat is betrouwbaar, gebruiksvriendelijk en ideaal voor gebruik thuis, op kantoor of op reis.

Het laadtoestel



VOORZICHTIG:

1. De batterijlader is **enkel geschikt voor laden van NiCd en NiMH oplaadbare batterijen**. Gebruik deze lader nooit voor andere typen batterijen, zoals alkaline, lithium, carbon-zink, of andere niet-gespecificeerde typen.

2. Dit laadapparaat mag enkel onder normale binnenomstandigheden gebruikt worden.
3. Let altijd op de instructies voor oplaadbare batterijen. Neem altijd de aanbevolen laadstroom van de oplaadbare batterijen in acht. Gebruik nooit een laadstroom die hoger is dan aanbevolen.
4. Gebruik geen ander netsnoer en andere transformator dan de bij dit apparaat meegeleverde versies.
5. De oplaadbare batterijen kunnen tijdens het laden heet worden (vooral bij een hoge laadstroom). Wees na het laden voorzichtig bij het uitnemen van de batterijen uit de lader.
6. Haal de stekker uit het stopcontact als de batterijlader niet in gebruik is.

KENMERKEN:

Het laadapparaat

- Laad oplaadbare batterij met ongeveer 250mA voltage opladen.
- Individuele weergave op LCD-scherm van status van verschillende batterijvakken
- Kan zowel "AA" als "AAA" oplaadbare batterijen gelijktijdig laden
- Minus delta voltage (-dV) detectie om het laden te beëindigen
- Detectie van defecte batterijen
- Oplaadbare batterijen in het batterijvak kunnen apart en

- gelijktijdig opgeladen worden
- Tijdens het opladen worden enkel de klemspanning (in V) en percentage (in %) weergegeven
- Druppelladen is mogelijk aan het einde van het laadproces
- Ter vermijding van overbelasting is een lader met schakelklok verkrijgbaar om het laden van nieuw geïnstalleerde batterijen te beperken tot 18 uur.

INHOUDSOPGAVE

1. Laadapparaat
2. Transformator
3. Handleiding

STANDEN VAN HET LAADAPPARAAT

Laadstatus en druppelladen zijn de enige twee standen van dit laadapparaat.

LAADSTATUS

Het laadapparaat laadt de batterij op. Als de oplaadbare batterij volledig is opgeladen wordt er automatisch overgeschakeld op druppelladen.

Tijdens het opladen geeft het LCD-scherm afwisselend een voltage-getal en een percentage weer. Het percentage toont hoe ver de batterij is opgeladen en het voltage geeft het voltage van de batterij aan. Zodra de batterij vol is blijft de tekst "Full" permanent op het scherm staan. Kort daarna begint het druppelladen.

Laadspanning van ongeveer 250mA is de enige standaardwaarde in het laadproces.

De geschatte laadtijd van verschillende soorten batterijen is weergegeven in tabel 1.

Tabel 1. Laadtijd van twee formaten batterij			
Formaat batterij	Batterijcapaciteit	Laadspanning (mA)	Geschatte laadtijd
AA	2600mAh	Ongeveer 250mA	12 uur
AAA	1000mAh		6 uur

Let op:

- In het begin kan het nodig zijn nieuwe oplaadbare batterijen enkele keren op te laden en te ontladen om optimale laadcapaciteit van de batterijen te verkrijgen. Deze lader is echter niet voorzien van een ontlaadfunctie. De gebruiker dient nieuwe oplaadbare batterijen dus zelf te ontladen.
- Als de transformator op de spanningsbron is aangesloten wordt op het scherm het versienummer van de lader weergegeven (b.v. "14") en lichten alle delen van het scherm even op. Het symbol "--" (figuur 1) verschijnt voordat de batterijen kunnen worden geplaatst. Als defecte batterijen in het laadapparaat worden geplaatst, verschijnt "DEF" op het scherm van de lader.
- De afkorting "DEF" gaat even op het scherm knipperen als het laadapparaat de conditie van de batterij onderzoekt. Zodra bevestigd is dat de batterij defect is, blijft "DEF" permanent op het scherm staan.



Weergave "--" – Geen batterij in het laadapparaat (figuur 1)



Weergave "DEF" – Een defecte batterij in laadapparaat (figuur 2)

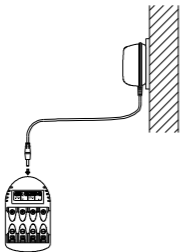
- *Probeer niet alkaline of carbon batterijen op te laden omdat deze kunnen barsten, ontploffen of gevaarlijke stoffen gaan lekken.*
- *Tijdens het laadproces verschijnt op het scherm het woord "Charge" als een oplaadbare batterij in het apparaat geplaatst wordt. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de batterij die opgeladen wordt van het type NiCd of NiMH is en dat er geen alkaline of carbon batterijen gebruikt worden.*
- *Carbon of Alkaline batterijen zijn mogelijkwijs de oorzaak van een foutmelding. Deze batterijen zijn NIET geschikt voor dit laadapparaat. Een andere oorzaak van een foutmelding kunnen batterijen zijn waarvan het voltage te laag is.*

DRUPPELLADEN

Nadat de oplaadbare batterij volledig is opgeladen geeft de lader periodiek een kleine hoeveelheid stroom af om de opgeladen batterijen

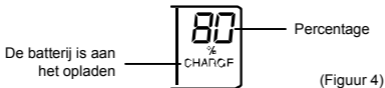
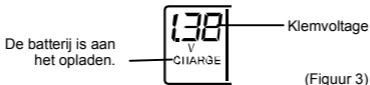
op peil te houden. Er wordt automatisch op deze stand overgeschakeld als de batterij vol is. Het scherm van het laadapparaat geeft dan "Full" weer.

BEGIN MET LADEN VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

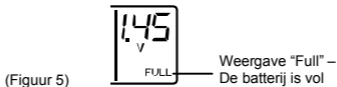


Nadat de transformator aan de krachtbron is gestopt, zou de gebruiker een navulbare batterij moeten opnemen in de het laden eenheid en de hefboom van gelijkstroom stoppen in de batterijlader. Binnenkort daarna, zal het batterijvoltage (bijvoorbeeld, "1.38V") tonen. Daarna verschijnt binnen 5 seconden "Charge" op het scherm ter indicatie dat het laden met een spanning van ongeveer 250mA op het punt staat te beginnen.

Tijdens het laden worden klemspanning (in V, zie fig. 3) en percentage (% , zie fig. 4) afwisselend op het LCD-scherm weergegeven.



Zodra de oplaadbare batterij vol is verschijnt "Full" (figuur 5) op het scherm en mag de gebruiker de batterij uit het laadapparaat nemen. Als de oplaadbare batterij in het laadvak blijft, begint het druppelladen. De benodigde stroom voor het druppelladen om de batterijen vol te houden bedraagt ongeveer 10% van de normale laadstroom.



Let op:

- De laadstroom van de oplaadbare batterij hangt af van de conditie van de batterij. Het kan niet door de gebruiker worden ingesteld.
- In geval de stroomtoevoer wordt beëindigd wordt het laadapparaat teruggesteld. Als de stroomtoevoer hersteld is worden de batterijen weer beschouwd als zojuist in het laadapparaat geplaatste batterijen.
- Voor correct herstarten: haal de stekker uit het stopcontact en wacht 5 seconden alvorens deze weer aan te sluiten.

VERZORGING EN ONDERHOUD:

- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken, want deze kunnen het toestel beschadigen.
- Maak de schermen en behuizing enkel schoon met een zacht, vochtig doekje. Metalen delen van dit laadtoestel niet nat maken. Gebruik geen oplossingen of schuurmiddelen, want deze kunnen krassen op het LCD-scherm en de behuizing veroorzaken.
- Geen water op het laadtoestel morsen.
- Probeer de toestellen niet zelf te repareren. Lever het in bij het oorspronkelijke verkooppunt voor reparatie door een deskundig vakman. Door de toestellen te openen en eraan te prutsen kan de

- garantie komen te vervallen.
- Stel de toestellen niet bloot aan extreme en plotselinge temperatuurswisselingen, want deze kunnen de elektronische delen in het toestel beschadigen.

SPECIFICATIES:

Ingangsspanning van netadapter	:	230V AC 50Hz
Maximale laadstroom (voor elke batterij)	:	ongeveer 250mA
Maximale laadcapaciteit (capaciteit van oplaadbare batterijen)	:	2600 mAh
Afmetingen (L x H x B) van laadtoestel	:	66 x 109.8 x 22.3mm

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID:

- De fabrikant en leverancier aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor oneigenlijk of incorrect gebruik en de gevolgen daarvan.
- Onderhoud of reparaties uitgevoerd door anderen dan de oorspronkelijke leverancier maken de garantie ongeldig.
- Dit product is enkel gebruiksgeschikt voor personen die deze handleiding gelezen en begrepen hebben.
- De specificaties van dit product kunnen wijzigen zonder voorgaande kennisgeving.

- Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.
- Geen enkel deel van deze handleiding mag worden gereproduceerd zonder voorgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

IN ACHT NEMEN:

De aandacht van de gebruiker wordt getrokken op de basisregels van de veiligheid bij het gebruik van een batterijlader.

- **Laadt enkel NiCd of NiMH batterijen zoals aangeduid in de paragraaf "AANDACHT".**
- **Gebruik de lader enkel binnenshuis en niet in een vochtige omgeving. Niet in water onderdompelen, niet bloot stellen aan regen of sneeuw; niet gebruiken in de omgeving van een warmtebron. Gooi gebruikte batterijen nooit in het vuur.**
- **Gebruik geen toebehoren die niet geleverd zijn bij de batterijlader, zoals een AC/DC adapter.**
- **Trek de AC/DC adapter uit het stopcontact indien de lader niet werkt.**
- **Gebruik de lader niet opnieuw indien deze een val, schok of eender andere beschadiging opgelopen heeft.**
- **Gebruik de lader niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij geschikt is.**

- **Ontmantel nooit de lader om het even voor welke reden dan ook: een verkeerde handeling kan de aanleiding zijn tot een elektriciteitsprobleem of een brand.**
- **De gebruiker kan de functie van het product terugstellen dat aan de elektrostatische lossingsstoring en de schommeling onderworpen is. Gelieve te volgen de instructie die in dit handboek wordt beschreven de functie voor normale verrichting terug te stellen.**

Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!

CARICABATTERIE

Manuale delle istruzioni

PRIMA DI USARE IL CARICABATTERIE, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE. CONSERVARE IL MANUALE IN UN POSTO SICURO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

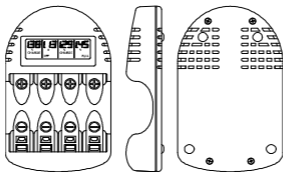
Richiamiamo l'attenzione degli utilizzatori di questo apparecchio: per favore seguire le istruzioni di sicurezza e di manutenzione che sono parte di questo manuale. Inoltre si prega di leggere le indicazioni sul caricabatterie, il manuale e la confezione.



INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo caricabatterie intelligente, che permette una ricarica veloce e ottimale delle batterie ricaricabili tipo "AA" e "AAA". L'apparecchio dispone delle funzioni di ricarica batterie, nonché un display a cristalli liquidi LCD per gli alloggiamenti delle batterie in ricarica. Questa unità di ricarica è affidabile, facile da usare e ideale per uso domestico, professionale o da viaggio.

Unità di ricarica



AVVERTENZE

1. Il caricabatterie è stato progettato **soltanto per ricaricare batterie ricaricabili tipo NiCd e NiMH**. Non usare mai il caricatore per ricaricare altri tipi di batterie, quali batterie alcaline, al litio, allo zinco carbonio o altri tipi di batterie non specificati.
2. Il caricabatterie deve essere usato solamente in condizioni normali, in ambienti interni.
3. Seguire sempre le istruzioni di ricarica per le batterie ricaricabili. Controllare il voltaggio di ricarica delle batterie che si intende ricaricare; durante il processo di ricarica non usare mai un voltaggio di ricarica più alta di quella raccomandata.
4. Non usare mai cavi o trasformatori che non siano quelli forniti in dotazione con il caricabatterie.
5. Le batterie ricaricabili si possono riscaldare durante la ricarica (specialmente quando si è selezionato un voltaggio di ricarica alta). L'utente deve fare molta attenzione quando estrae le batterie dal caricabatterie.
6. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione quando non è in uso.

CARATTERISTICHE:

L'unita di ricarica

- Ricarica della batteria ricaricabile a circa 250mA della corrente di ricarica
- Display LCD individuale per diversi compartimenti
- Ricarica delle batterie ricaricabili tipo "AA" e "AAA" alo stesso tempo
- Rilevamento del voltaggio minus delta (-dV) per l'interruzione della ricarica
- Rilevamento dei difetti delle batterie
- La funzione di ricarica può essere avviata indipendentemente e simultaneamente a ciascuna batteria ricaricabile nei compartimenti
- Il voltaggio terminale (in V) e' l'unico modo di visualizzazione durante la ricarica
- la carica di compensazione e' disponibile dopo che le batterie ricaricabili sono state ricaricate completamente
- Per prevenire le sovraccariche, e' disponibile un timer per limitare il tempo di ricarica a 18 ore per ogni batteria nuova installata

CONTENUTO

1. Unità di ricarica
2. Trasformatore
3. Manuale delle istruzioni

FASI DI FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ DI RICARICA

La fase di ricarica e la ricarica di compensazione sono le uniche due fasi di funzionamento di questa unità di ricarica.

FASI RDO RICARICA

L'unità può ricaricare la batteria ricaricabile. Può commutare automaticamente al modo ricarica di compensazione dopo che la batteria ricaricabile è piena.

Durante il processo di ricarica, la visualizzazione del voltaggio e la percentuale si alternano sul display LCD. La percentuale visualizza la percentuale della batteria che stata ricaricata mentre il voltaggio visualizza il voltaggio della batteria. Una volta che la batteria è piena, il voltaggio si visualizza in maniera permanente con l'indicazione "Full". La ricarica di compensazione inizia poco dopo.

La corrente di ricarica di circa 250mA e' l'unico valore predefinito nel processo di ricarica.

Il tempo di ricarica valutato per le diverse dimensioni delle batterie e' illustrato nelle tabella 1.

Tabella 1. Tempo di ricarica con due dimensioni di batterie diverse			
Dimensioni delle batterie	Capacita delle batterie	Corrente di ricarica (mA)	Tempo di ricarica valutato
AA	2600mAh	Circa 250mA	12 ore
AAA	1000mAh		6 ore

Nota

- Potrebbe essere necessario caricare e scaricare le batterie ricaricabili quando sono nuove per diverse volte all'inizio per ottenere la massima durata delle batterie ricaricabili. Ad ogni

modo, il caricatore non fornisce la funzione di scaricamento delle batterie. Gli utenti devono scaricare le batterie da soli.

- Quando il trasformatore è stato collegato alla rete, il numero della versione del caricatore (ad esempio "14"), si visualizza dopo che sono stati visualizzati tutti i segmenti temporaneamente. il segno "--" (figura 1) appare prima che le batterie siano sistemate. Se sono inserite batterie difettose nell'unità, il segno "DEF" (figura 2) appare sullo schermo LCD del caricatore.
- Il segno "DEF" lampeggia per un po' sullo schermo LCD quando il caricatore rileva le condizioni delle batterie. Quando è confermato che le batterie sono difettose, il segno "DEF" si accende in maniera permanente.



si visualizza "--" - Non c'è nessuna batteria nell'unità di ricarica (figura 1)



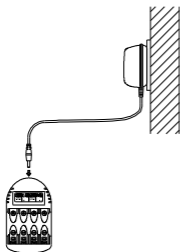
si visualizza "DEF" - Una batteria difettosa è stata inserita nell'unità di ricarica (figura 2)

- *Se si tenta di ricaricare batterie alcaline o al carbonio, questo può causare rotture, esplosioni o perdite di liquidi dannosi.*
- *Durante il processo di ricarica, il segno "Charge" appare se una qualsiasi delle batterie e' inserita nell'unita'. Gli utenti devono fare attenzione a che le batterie ricaricate siano del tipo NiCd o NiMH e non devono usare batterie alcaline o al carbonio.*
- *Le batterie al carbonio o alcaline posso essere la causa del problema, e non sono adatte per questo tipo di caricatore. Un altro problema può essere causato da batterie ricaricabili il cui voltaggio è troppo basso.*

RICARICA DI COMPENSAZIONE

Dopo che la batteria ricaricabile e' completamente ricaricata, il caricatore fornisce una piccola quantità di corrente alle batterie ricaricabili per mantenere il livello di ricarica al massimo. Questo modo e' automaticamente avviato dopo che le batterie ricaricabili sono ricaricate completamente e mantenute sull'unita' di ricarica. Il segno "Full" si visualizza sul display LCD.

PER INIZIARE A RICARICARE LE BATTERIE RICARICABILI



Dopo che il trasformatore è stato tappato alla fonte di energia, l'utente dovrebbe inserire una batteria ricaricabile nell'unità di carico ed inserire la presa di CC il caricabatteria. Poco tempo dopo, la tensione della batteria (per esempio, "1.38V") visualizzerà. Poi il segno "Charge" si visualizza sul display LCD entro 5 secondi, indicando che il processo di ricarica a 250mA sta per iniziare.

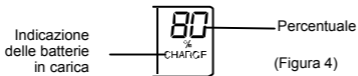
Durante la ricarica, il voltaggio terminale (in V) (figura 3) e in percentuale (in %) (figura 4) sono le uniche indicazioni che si alternano sul display LCD).

Indicazione
delle batterie
in carica



Voltaggio
terminale

(Figura 3)



Dopo che la batteria ricaricabile si e' ricaricata completamente, il segno "Full" (figura 5) si visualizza sul display e l'utente può rimuovere le batterie. Oppure, se la batterie ricaricabili sono mantenute nei compartimenti, la ricarica di compensazione inizia. La ricarica di compensazione equivale a circa il 10% del ciclo della corrente di ricarica, per mantenere le batterie ricaricabili piene.



Nota

- La corrente di ricarica delle batterie ricaricabili dipende dalle condizioni della batteria. Non può essere selezionata dall'utente.
- Nel caso in cui l'alimentazione sia interrotta, il caricatore è resettato. Una volta che l'alimentazione è tornata alla normalità,

- le batterie sono riconosciute come batterie appena installate dal caricatore.
- Per effettuare un resettaggio completo, staccare lo spinotto CD e aspettare per circa cinque secondi prima di inserirlo nel caricatore.

RICARICA DI MANTENIMENTO

Dopo che la batteria ricaricabile è stata caricata in maniera completa, il caricabatterie fornisce una quantità ridotta di voltaggio alle batterie ricaricabili per mantenere il livello di ricarica "piena". Questo modo è automaticamente avviato dopo che le batterie ricaricabili sono completamente ricaricate e tenute sul caricabatterie. Sul display a cristalli liquidi LCD si visualizza il messaggio "Full".

CURA E MANUTENZIONE

- Condizioni di temperature estreme, vibrazione, choc violenti devono essere evitati, perché possono causare danni all'apparecchio.
- Usare soltanto un panno morbido inumidito quando si puliscono il display e gli involucri esterni; non bagnare le parti metalliche esposte del caricabatterie. Non usare solventi o agenti abrasivi perché possono segnare il display a cristalli liquidi LCD e

- l'involucro.
- Non far entrare acqua nel caricabatterie.
 - Non effettuare alcun tentativo di riparazione sulle unità. Portare all'apparecchio dal rivenditore per farlo controllare da personale qualificato. L'apertura e la manomissione dell'unità possono invalidarne la garanzia.
 - Non esporre l'unità a cambiamenti estremi e repentini di temperatura, poiché questo può danneggiare le parti elettroniche dell'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio di entrata per l'adattatore CA/DC: 230V AC 50Hz

Massimo voltaggio di ricarica: Circa 250mA

(per ciascuna batteria)

Massima capacità di ricarica

(capacità delle batterie ricaricabili): 2600 mAh

Dimensioni del caricabatterie: 66 x 109.8 x 22.3 mm

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- Il fabbricante o il fornitore non accettano alcuna responsabilità per qualsiasi uso improprio o scorretto dell'apparecchio, e relative conseguenze.

- Qualsiasi tentativo di riparazione o di manomissione da parte di personale che non sia quello del fornitore originale invalida la garanzia.
- Il prodotto è stato progettato per essere usato soltanto dagli utenti che hanno letto e capito il manuale delle istruzioni.
- Le specifiche tecniche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non si può riprodurre questo manuale, interamente parzialmente, senza il previo consenso scritto del fabbricante.

ATTENZIONE - ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- *Vi preghiamo leggere attentamente le seguenti importanti istruzioni per la sicurezza:*
- **Come riportato nel manuale, usare solamente batterie ricaricabili NiCd o NiMH**
- **Non usare all'aperto, non esporre all'umidità. Evitare il contatto con acqua o lasciarlo esposto a pioggia e/o neve. Non riporre o usare vicino a fonti di calore elevato. Non tenere le batterie vicino a fiamme o fuochi.**
- **Usare esclusivamente gli accessori forniti col caricabatterie.**

In particolare modo, non usare mai cavi di alimentazione e trasformatori che non siano quelli forniti con la confezione originale.

- Togliere dalla presa di rete l'adattatore AC/DC quando l'apparecchio non viene usato.**
- Non usare il caricabatterie se ha subito un colpo o è stato danneggiato.**
- Non usare il caricabatterie per scopi diversi da quelli indicati nel manuale.**
- Non aprire e/o smontare il caricabatterie: questo potrebbe causare scosse elettriche od incendi.**
- L'utente può ripristinare la funzione del prodotto che è conforme alla dispersione ed all'impulso di scarico elettrostatico. Segua prego l'istruzione descritta in questo manuale per ripristinare la funzione per il funzionamento normale.**

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!

CARGADOR DE PILAS

Manual de Instrucciones

ANTES DE USAR NUESTRO CARGADOR DE BATERIAS, LEA DETALLADAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL. GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO , USTED PODRA TENER NECESIDAD DE USARLO POSTERIORMENTE.

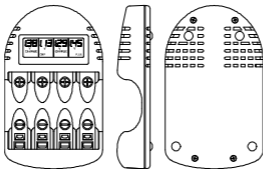
LLamamos la atención a todo los usuarios de este dispositivo: por favor siga las medidas de seguridad y mantenimiento que se indican en este manual. También lea con atención los marcajes del cargador , el manual y el estuche.



INTRODUCCION:

Felicitaciones por la compra de este cargador de pilas 'inteligente', el cual le permite cargar las pilas recargables de manera rapida y efectiva, sirve para cargar pilas recargables del tipo "AA" "AAA". Tiene la capacidad de cargar, además tiene pantalla de visualización individual para los diferentes compartimientos de carga; este cargador es fiable, de fácil uso, ideal para ser utilizado en casa, en la oficina o durante un viaje.

El Cargador



ADVERTENCIAS:

1. El cargador sirve solamente para cargar los dos siguientes tipos de pilas recargables: **NiCd y NiMH, recuerde solamente sirve para estos dos tipos de pilas recargables.** Nunca utilice este cargador para cargar otros tipos de pilas, tales como pilas alcalinas, de litio, carbón zinc o cualquier otro tipo de pilas no especificados aquí.
2. El cargador solamente deberá ser utilizado en ambientes interiores y bajo condiciones normales de temperatura y funcionamiento.
3. Siempre siga las instrucciones de cargado para las pilas recargables. También debe seguirse/observarse atentamente la corriente de carga recomendada para cada tipo de pilas recargables. Nunca utilice una corriente de carga más alta que la recomendada para hacer el proceso de cargado de las pilas.
4. Nunca utilice enchufes o transformadores diferentes a los que le fueron suministrados con este aparato.
5. Las pilas recargables pueden recalentarse durante el proceso de carga (especialmente cuando se seleccione una corriente de carga alta). Los usuarios deberán tener mucho cuidado cuando saquen la pila del cargador.
6. Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no este en uso.

CARACTERÍSTICAS:

Unidad de carga

- Carga de la batería recargable en una corriente de carga de aproximadamente 250 mA
- Pantalla LCD individual para diferentes compartimentos
- Carga simultánea de baterías tanto "AA" como "AAA" recargables
- Detección de voltaje menos delta (-dV) para la finalización de carga
- Detección de baterías defectuosas
- La función de carga se puede utilizar independiente y simultáneamente para cada batería recargable en los compartimentos
- La visualización del voltaje terminal (en V) y del porcentaje (en %) se alternará durante la carga
- Cuando la batería recargable se encuentra totalmente cargada se encuentra disponible el modo de flotación de carga
- Para prevenir sobrecargas, se puede utilizar el temporizador del cargador para programar el tiempo de carga en 18 horas para cada batería recién instalada

CONTENIDO

1. Unidad de carga
2. Transformador
3. Manual de instrucciones

ETAPAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE CARGA

La carga y la flotación de carga son las únicas dos etapas de funcionamiento de esta unidad de carga.

ETAPA DE CARGA

La unidad puede cargar baterías recargables. Automáticamente cambiará al modo de flotación de carga una vez que la batería recargable haya sido totalmente cargada.

La corriente de carga que es de aproximadamente 250 mA, es el único valor predeterminado durante el proceso de carga.

Durante el proceso de carga, la visualización del voltaje y del porcentaje se alternará en la pantalla LCD. El elemento de porcentaje mostrará el porcentaje de la batería cargada mientras que el elemento de voltaje mostrará el voltaje de la batería. Una vez que la batería se haya cargado completamente, el voltaje se visualizará

permanentemente con el indicador "Full". El modo de flotación de carga dará inicio inmediatamente.

El tiempo estimado de carga para baterías con diferente tamaño se indica en la Tabla 1.

Tamaño de batería	Capacidad de batería	Corriente de carga (mA)	Tiempo estimado de carga
AA	2600 mAh	Aproximadamente 250mA	12 hrs
AAA	1000 mAh		6 hrs

Nota:

- Al principio podría ser necesario cargar y descargar las baterías recargables que son nuevas en varias ocasiones para obtener la capacidad óptima de las baterías recargables. Sin embargo, este cargador no proporciona la función de descarga. Los usuarios podrían descargar las baterías que son nuevas ellos mismos.

- Al conectar el transformador en la fuente de energía, se visualizará el número de versión del cargador (por ejemplo "14") después de que se hayan encendido todos los segmentos momentáneamente. Se mostrará el indicador "--" (figura 1) antes de que se coloquen las baterías. Si se colocan baterías defectuosas en la unidad de carga, se mostrará el indicador "DEF" (figura 2) en la pantalla LCD del cargador.
- El indicador "DEF" parpadeará durante unos instantes en la pantalla LCD al detectarse las condiciones de la batería. Al confirmarse que las condiciones de la batería son defectuosas, el indicador "DEF" quedará encendido permanentemente.



Al visualizar "--". No hay baterías colocadas en la unidad de carga (figura 1)



Al visualizar "DEF". Se ha colocado una batería defectuosa en la unidad de carga (figura 2)

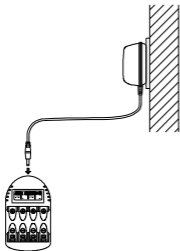
- *Si intenta recargar baterías alcalinas o de carbón, podría ocasionar ruptura, explosiones o fugas de líquidos peligrosos.*

- *Durante el proceso de carga, el indicador “Charge” indicará si se ha colocado en la unidad alguna batería que es recargable. Los usuarios deben de asegurarse de que las baterías cargadas son o de NiCd o de NiMH y no deben utilizar baterías alcalinas o de carbón.*
- *Las baterías de carbón o alcalinas podrían ser la causa del defecto. Este tipo de baterías NO son adecuadas para este cargador. Otro defecto podría provenir de las baterías recargables cuyo voltaje sea demasiado bajo.)*

FLOTACIÓN DE CARGA

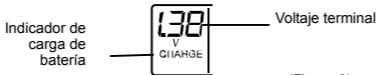
Cuando la batería recargable se ha cargado totalmente, el cargador dará una pequeña cantidad de corriente a las baterías recargables para mantener el nivel totalmente cargado. Este modo entra en funcionamiento automáticamente después de que se hayan cargado totalmente las baterías recargables y se mantengan en la unidad de carga. Se mostrará el indicador “Full” en la pantalla LCD.

CÓMO INICIAR LA CARGA DE LAS BATERÍAS RECARGABLES

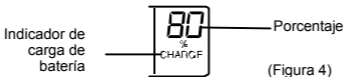


Una vez insertada la batería recargable en la unidad de carga después de haber conectado el transformador en la fuente de energía, se mostrará después de unos instantes el voltaje de la batería (por ejemplo, "1.38V"). Enseguida se mostrará en la pantalla LCD el indicador "Charge" en aproximadamente 5 segundos, indicando que se iniciará el proceso de carga con aproximadamente 250 mA.

Durante la carga, el voltaje terminal (en V) (figura 3) y el porcentaje (en %) (figura 4) son los dos elementos que se alternarán en la pantalla LCD.



(Figura 3)



Cuando se ha cargado totalmente la batería recargable, se mostrará el indicador "Full" (figura 5) en la pantalla y el usuario podrá sacarlas en ese momento. O, si se dejan las baterías recargables en los compartimentos, dará inicio la flotación de carga. La corriente de flotación de carga es de alrededor de 10% del ciclo de trabajo de la corriente de carga para mantener las baterías recargables totalmente cargadas.



Nota:

- La corriente de carga de las baterías recargables depende de las condiciones de la batería. El usuario no puede seleccionarla.
- En caso de que se interrumpa la fuente de energía, el cargador se restaurará. Una vez que se haya activado nuevamente la fuente de energía, las baterías serán consideradas como baterías recién instaladas en el cargador.

- Para restaurar correctamente, desconecte la clavija de CC y espere 5 segundos antes de volver a conectarla en el cargador.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Evite exponer las unidades a temperaturas extremas, vibraciones y choques eléctricos ya que estos factores pueden causar daños en las unidades
- Limpie las pantallas y las unidades con un paño suave húmedo. No moje la parte metálica del cargador. No utilice detergentes, líquidos disolventes o frotantes; estos pueden rayar las pantallas y las cubiertas.
- No salpique agua sobre el cargador.
- No intente hacer ninguna reparación en la unidad. Llévela al punto original de compra para que sea reparada por un ingeniero calificado. Si usted intenta abrir o tocar las partes internas de las unidades invalidará su garantía.
- No exponga las unidades a cambios extremos y repentinos de temperatura, esto puede producir daños en las partes electrónicas del aparato.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

Potencia de Entrada del voltaje para el adaptador AC/DC:	230V AC 50Hz
Máx. Corriente de carga: (para cada batería)	alrededor de 250 mA
Máx. Capacidad de carga (capacidad de las pilas recargables):	2600 mAh
Medidas del Cargador (L x A x A):	66 x 109.8 x 22.3mm

EXCLUSIÓN/LIMITACION DE RESPONSABILIDADES:

- El fabricante y el proveedor no aceptan ninguna responsabilidad por el uso inadecuado o incorrecto del aparato y cualquier consecuencia que pudiese ocurrir.
- Cualquier intento de hacerle reparaciones o alteraciones al aparato por personal no autorizado invalidará la garantía (las reparaciones solamente deberán ser hechas por el personal de servicio del punto original de compra).
- Este producto solamente deberá ser utilizado por personas que han leído y comprendido perfectamente las instrucciones de este manual de operaciones.
- Las especificaciones técnicas de este producto pueden cambiar sin previo aviso.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

- Ninguna parte de este manual puede ser reproducida sin el consentimiento escrito del fabricante.

PRECAUCION - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

Atención a todos los usuarios les pedimos que lean las siguientes importantes instrucciones de seguridad:

- **Como se indica en el manual, solo usar baterías recargables tipo NiCd o NiMH.**
- **Solo usar en interior, no exponer a la humedad. No colocar en el agua o en lugares donde pueda estar expuesto a la lluvia o la nieve.**
- **No lo sitúe o use cerca de una fuente de calor. Deposite las baterías lejos del fuego.**
- **No usar ningún accesorio que no sea suministrado con el cargador. Especialmente, no use ningún cable de corriente o transformador que no sea el original suministrado con el cargador.**
- **Desconecte el AC/DC cuando no se use.**
- **No use el cargador si este ha recibido un golpe o ha tenido cualquier daño.**
- **No use el cargador para otros usos que los que originalmente se indica.**
- **No abra, desmonte o manipule el cargador; puede ser motivo de originar un cortocircuito o fuego.**

- **El usuario puede reajustar la función del producto que está conforme al disturbio y a la oleada de la descarga electrostática. Siga por favor la instrucción descrita en este manual para reajustar la función para la operación normal.**

Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!

ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

Instrukcja obsługi

PRZED UŻYCIEM ŁADOWARKI PROSIMY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ, A TAKŻE PRZECHOWAĆ JĄ W CELU PRZYSZŁYCH KONSULTACJI.

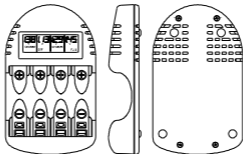
Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi sprzętu oraz zastosowanie się do wszystkich zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa oraz konserwacji urządzenia.



WSTĘP:

Dziękujemy za zakup naszego inteligentnego urządzenia ładującego, które zapewni Państwu szybkie i skuteczne ładowanie akumulatorów typu AA oraz AAA. Jest ono przyjazne dla użytkownika, oraz dostosowane do użytku domowego, w biurze czy w podróży, dzięki swoim funkcjom ładowania oraz oddzielnym wyświetlaczom LCD dla każdej komory ładującej.

Urządzenie ładujące



UWAGA:

1. Urządzenie ładujące jest przystosowane do **ładowania wyłącznie akumulatorów NiCd oraz NiMH**. Nie należy używać urządzenia do ładowania akumulatorów alkalicznych, litowych, cynkowo-węglowych, ani żadnych innych nie wymienionych w

- specyfikacjach.
2. Urządzenie ładujące powinno być używane tylko w warunkach pokojowych.
 3. Należy zawsze przestrzegać instrukcji ładowania oraz stosować odpowiednie napięcie określone na akumulatorach .
 4. Nie należy używać innych zasilaczy oraz kabli niż te oryginalnie dołączone do urządzenia ładującego.
 5. Akumulator może rozgrzać się podczas ładowania. Należy zachować szczególną ostrożność przy wyjmowaniu go z ładowarki.
 6. Po naładowaniu akumulatorów należy wyjąć wtyczkę urządzenia ładującego z gniazdka.

FUNKCJE

Urządzenia ładującego

- Ładowanie akumulatorów przy napięciu około 250mA
- Odczyt na oddzielnym wyświetlaczu LCD dla każdej komory ładującej
- Jednoczesne ładowanie akumulatorów typu AA i AAA
- Metoda minus delta V (-dV) wykrywania pełnego naładowania akumulatora
- Wykrywanie wadliwych baterii

- Możliwość rozpoczęcia ładowania razem bądź oddzielnie dla każdej komory ładującej
- Wyświetlanie napięcia końcowego (w V) jako jedynej informacji podczas ładowania
- Funkcja odświeżania dostępna po całkowitym naładowaniu akumulatorów
- Określony czas ładowania każdego nowo włożonego akumulatora na maks. 18 godzin (zapobiega przeladowaniu)

W ZESTAWIE

1. Urządzenie ładujące
2. Zasilacz
3. Instrukcja obsługi

FUNKCJE ŁADOWANIA URZĄDZENIA ŁADUJĄCEGO

Funkcje ładowania oraz odświeżania akumulatorów są jedynymi dostępnymi funkcjami tego urządzenia.

STADIUM ŁADOWANIA

Urządzenie ładuje akumulatory całkowicie oraz może ono przejść automatycznie w tryb odświeżania po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Podczas ładowania, ekran LCD będzie pokazywał naprzemiennie napięcie baterii i procent naładowania baterii. Po całkowitym naładowaniu baterii, napięcie będzie stale wskazywało: FULL. Rozpocznie się wtedy faza doładowywania małym napięciem. Około 250mA napięcia ładującego jest wartością domyślnie zaprogramowaną dla tego urządzenia.

Przybliżony czas ładowania dla akumulatorów o różnych pojemnościach został określony w Tabeli 1.

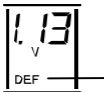
Tabela 1. Czas ładowania dla dwóch typów akumulatorów			
Wielkość akumulatora	Pojemność	Napięcie (mA)	Przybliżony czas ładowania
AA	2600mAh	około 250mA	12 godz.
AAA	1000mAh		6 godz.

Uwaga:

- Może zaistnieć potrzeba kilkukrotnego naładowania i rozładowania akumulatora w celu osiągnięcia jego optymalnej pojemności. Jednak urządzenie to nie oferuje funkcji rozładowywania. Użytkownik będzie zmuszony rozładować nowy akumulator we własnym zakresie.
- Po podłączeniu urządzenia ładującego do gniazdka, na wyświetlaczu, po uprzednim krótkim zaświeceniu się wszystkich komórek ładujących, pokaże się numer wersji (n.p. "14") Znak "--" (obraz 1) pokaże się przed umieszczeniem akumulatorów. Jeśli w urządzeniu ładującym zostaną umieszczone wadliwe akumulatory znak „DEF” (obraz 2) pokaże się na wyświetlaczu.
- Znak "DEF" będzie zapalał się i gasł na wyświetlaczu LCD w czasie gdy urządzenie będzie badało stan akumulatora. Gdy defekt akumulatora zostanie ostatecznie potwierdzony znak "DEF" zaświeci się trwale na wyświetlaczu.



-- – Brak akumulatora w urządzeniu ładującym (obraz 1)



"DEF" – Wadliwy akumulator umieszczony w urządzeniu ładującym (obraz 2)

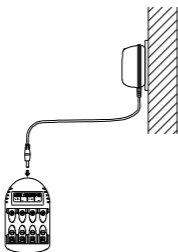
- *Przy próbie ładowania akumulatorów alkalicznych lub węglowych może nastąpić uszkodzenie, wybuch lub wyciek szkodliwych substancji.*
- *Gdy w urządzeniu zostanie umieszczony odpowiedni typ akumulatora, na wyświetlaczu ukaże się komunikat "Charge". Użytkownik powinien upewnić się, że u urządzeniu został umieszczony akumulator typu NiCd lub NiMH oraz nie powinien ładować akumulatorów alkalicznych lub węglowych.*
- *Akumulatorami wadliwymi mogą być akumulatory alkaliczne lub węglowe, nieprzystosowane do ładowania w urządzeniu. (Wadliwy akumulator ma zbyt niskie napięcie).*

ODŚWIEŻANIE

Po całkowitym naładowaniu akumulatorów, urządzenie będzie przekazywać do nich małe ilości zasilania, aby podtrzymać poziom ich pełnego naładowania. Tryb ten włącza się automatycznie po całkowitym

naładowaniu akumulatorów, pozostawionych w urządzeniu. Na wyświetlaczu LCD pokaże się wówczas komunikat "Full".

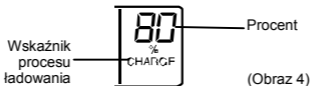
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW



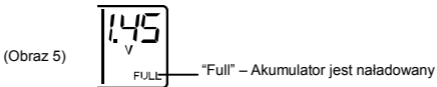
Po umieszczeniu akumulatora w urządzeniu ładującym oraz podłączeniu go do gniazdka, pojemność baterii (n.p. "1.38V") pojawi się na wyświetlaczu LCD. Następnie wyświetli się przez 5 sekund komunikat "Charge" wskazujący że rozpoczął się proces ładowania.

Podczas ładowania, ekran LCD będzie naprzemiennie wyświetlał napięcie na zaciskach (obrazek 3) oraz procent naładowania (obrazek 4).





Po całkowitym naładowaniu akumulatora, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Full" (obraz 5). Użytkownik będzie mógł wówczas wyjąć akumulator z urządzenia. Jeśli użytkownik pozostawi akumulatory w urządzeniu, automatycznie włączy się tryb odświeżania. Napięcie w czasie odświeżania stanowi 10% napięcia podczas ładowania.



Uwaga :

- Napięcie podczas ładowania jest uzależnione od typu akumulatora i nie może zostać dowolnie wybrane przez użytkownika.
- W przypadku przerwania w dostawie prądu, urządzenie zostanie zresetowane. W momencie powrotu stabilnego napięcia

- akumulatory w urządzeniu zostaną potraktowane jak nowo umieszczone.
- Aby całkowicie zresetować sprzęt, należy odłączyć wtyczkę prądu na około 5 sekund i ponownie ją podłączyć.

KONSERWACJA:

- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, wibracji oraz uderzeń, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Komory oraz wyświetlacz należy przecierać czystą szmatką. Nie należy moczyć metalowych elementów urządzenia. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników oraz detergentów, ponieważ mogą one zostawić ślady na wyświetlaczu oraz na obudowie.
- Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą.
- Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia we własnym zakresie. W przypadku uszkodzenia należy odnieść urządzenie do punktu zakupu w celu naprawy przez wykwalifikowaną osobę. Próby otwierania oraz naprawy we własnym zakresie mogą unieważnić gwarancję.
- Nie należy narażać urządzenia na nagłe zmiany temperatury, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia jego elektronicznych elementów.

DANE TECHNICZNE:

Napięcie wyjściowe dla urządzenia AC/DC	:	230V AC 50Hz
Napięcie podczas ładowania	:	
Maks. Pojemność ładowania (pojemność ładowanych akumulatorów)	:	2600mAh
Wymiary (Dł. x Wys. x Szer.) urządzenia Ładującego	:	66 x 109.8 x 22.3 mm

ZRZECZENIE SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI:

- Producent oraz sprzedawca zrzekają się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikłe w skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- Podjęcie przez użytkownika prób naprawy we własnym zakresie unieważni gwarancję urządzenia.
- Urządzenie powinno być używane tylko przez osoby, które przeczytały i zrozumiały powyższą instrukcję.
- Dane urządzenia mogą ulec zmianie bez uprzedniej informacji.
- Należy trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Całość oraz żadna część powyższej instrukcji nie może być kopiowana oraz rozprowadzana bez uprzedniej zgody pisemnej producenta.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA :

Użytkownik powinien przestrzegać poniższych zaleceń:

- Tylko akumulatory typu NiCd lub NiMH mogą zostać użyte w urządzeniu.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego. Nie należy wystawiać go na działanie wilgoci, wody, opadów atmosferycznych oraz wysokich temperatur. Należy przechowywać akumulatory z dala od źródeł ognia.
- Nie należy używać innych akcesoriów (tj. kable czy zasilacze) niż te oryginalnie dołączone do urządzenia.
- Należy odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono w użyciu.
- Nie należy używać urządzenia, gdy doznało ono silnego wstrząsu lub innego rodzaju uszkodzenia.
- Nie należy używać urządzenia w innych celach niż te do których zostało ono przeznaczone.
- Nie należy otwierać lub demontować urządzenia gdyż grozi to wstrząsem elektrycznym lub pożarem.

Stosować produkt tylko zgodnie z jej przeznaczeniem!

EJIN0250T513

Printed in China

